



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

**DUCATI Multistrada 1200
2013-2014**

© by MRA-Klement GmbH – 10/2015 4025066142705

D

MONTAGEANLEITUNG DUCATI Multistrada 1200 13-14

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 5mm
4	M5 x 25mm Linsensenkkopfschraube	10654	Schraubendreher PH 2
4	Abdeckkappe schwarz Typ K1	10876	
4	Kapring M5, Type R2 , 000 NATUR	10877	
4	10mm Neoprenhülse	10688	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Drehen Sie die Befestigungsschrauben heraus und nehmen Sie die Originalscheibe ab (P1).
2. Stecken Sie die mitgelieferten Schrauben mit den Rosetten durch die Löcher der MRA-Windschutzscheibe (P2).

ACHTUNG!

Stecken Sie die Rosette richtig herum auf die Schraube, so dass die Schraubenkappe einrasten kann.

3. Stecken Sie die 10mm Neoprenhülse auf die Schraube (P2).
4. Bringen Sie die MRA-Windschutzscheibe auf der Halterung in Position, drehen Sie die Befestigungsschrauben hinein und ziehen Sie sie fest.
5. Drücken Sie die Schraubenkappen auf die Rosetten (P3).
6. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
7. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen key 5mm Screwdriver PH 2
4	Round head screws, M5 x 25 mm	10654	
4	Caps, black	10876	
4	White plastic washers, M5	10877	
4	Neoprene sleeves, 10 mm	10688	
1	Edge protection strip	---	

Fitting the screen to the motorcycle:

1. Unscrew the securing screws and remove the original screen (P1).
2. Place the supplied rubber rings onto the mounting points (P2).
3. Secure the MRA windscreen using the screws supplied and with the collars fitted (P3).

ATTENTION:

Make sure you place the collars the correct way round over the screws so that the screw caps can snap onto them.

4. Press the screw caps onto the collars (P4).
5. If desired, fit the protective edge strip on the rear exposed part of the screen, starting where the fairing overlaps and continuing to the opposite side. Any remaining strip should be cut away.
6. It is also possible to push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress these using a pair of pliers to secure the edge strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé six pans 5mm Tournevis PH 2
4	Vis à tête fraisée bombée M5x25 mm	10654	
4	Capuchons noirs	10876	
4	Rondelle en plastique rigide M5	10877	
4	Cosse en néoprène de 10 mm	10688	
1	Profil de protection	---	

Montage de la vitre sur la moto:

1. Dévissez les boulons de fixation et retirez la vitre originale (P1).
2. Insérez les anneaux en caoutchouc fournis sur les points d'appui (P2).
3. Fixez le pare-brise MRA au moyen des vis livrées et des rosettes (P3).

ATTENTION!

Fixez la rosette blanche correctement autour de la vis, de sorte que le manchon protecteur de la vis puisse s'encliqueter.

4. Appuyez les manchons de vis sur la rosette (P4).
5. Eventuellement, tirez le profil de protection des arêtes sur la zone arrière dégagée de la vitre, en commençant par le passage de revêtement jusqu'au côté opposé. Coupez éventuellement le reste.
6. Eventuellement, insérez les serre-joint par-dessus les extrémités du profil de protection des arêtes et pressez-les légèrement ensemble au moyen d'une pince combinée, de façon à serrer le profil de protection des arêtes.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

*Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave per viti ad esagono cavo 5mm Cacciavite PH 2
4	Vite a testa svasata con calotta M5 x 25 mm	10654	
4	Cappuccio nero	10876	
4	Rondella in plastica bianca M5	10877	
4	Boccola in neoprene da 10 mm	10688	
1	Profilo paraspigoli	---	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Rimuovere le viti di fissaggio e togliere il cupolino originale (P1).
2. Inserire gli anelli in gomma forniti in dotazione sui punti di sostegno (P2).
3. Fissare il cupolino MRA con le viti e le rosette in dotazione (P3).

ATTENZIONE!

Inserire la rosetta bianca correttamente tutt'attorno alla vite, in modo tale che il cappuccio della vite possa incastrarsi.

4. Premere i cappucci delle viti sulla rosetta (P4).
5. Tirare il profilo paraspigoli sull'area posteriore esposta del cupolino, iniziando dal punto di passaggio della carena fino al lato opposto. Tagliare eventualmente il resto.
6. Infilare eventualmente i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DUCATI Multistrada 1200 13-14

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave allen 5mm
4	Tornillo de cabeza alomada M5x25 mm	10654	Destornillador PH 2
4	Tapa de cubierta negra	10876	
4	Aro de cubierta M5	10877	
4	Casquillo de neopreno de 10 mm	10688	
1	Perfil de protección de bordes	---	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Desenrosque los tornillos de fijación y retire el parabrisas original (P1).
2. Coloque los anillos de goma suministrados en los puntos de detención (P2).
3. Fije el parabrisas de MRA con los tornillos suministrados y las rosetas (P3).

ATENCIÓN

Introducir la roseta blanca correctamente alrededor del tornillo de modo que la tapa de tornillo pueda encajar.

4. Empuje las tapas de tornillo contra la roseta (P4).
5. Puede aplicar el perfil de protección de cantos en el área posterior, libre del parabrisas, comenzando en la transición del revestimiento hasta el lado opuesto. En caso necesario, corte la parte restante.
6. Puede insertar los casquillos de retención en los extremos del perfil protector de bordes y presionarlos juntando los casquillos levemente con la pinza combinada para sujetar el perfil protector.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



P 2



P 3